

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament
70 Elizabeth II

N° 49

Tuesday, June 15, 2021

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 43^e législature
70 Elizabeth II

Le mardi 15 juin 2021

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Gagné
Ataullahjan	Coyle	Galvez
Batters	Dagenais	Gold
Bellemare	Dalphond	Greene
Bernard	Dasko	Griffin
Black (<i>Alberta</i>)	Dawson	Harder
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>)	Hartling
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos
Boisvenu	Dean	Jaffer
Boniface	Downe	Klyne
Bovey	Duncan	Kutcher
Brazeau	Dupuis	LaBoucane-Benson
Busson	Forest	Loffreda
Campbell	Forest-Niesing	Lovelace Nicholas
Carignan	Francis	MacDonald
Christmas	Frum	Manning
Cordy	Furey	Marshall
Cormier		Martin

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Gagné
Ataullahjan	Coyle	Galvez
Batters	Dagenais	Gold
Bellemare	Dalphond	Greene
Bernard	Dasko	Griffin
Black (<i>Alberta</i>)	Dawson	Harder
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>)	Hartling
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos
Boisvenu	Dean	Jaffer
Boniface	Downe	Klyne
Bovey	Duncan	Kutcher
Brazeau	Dupuis	LaBoucane-Benson
Busson	Forest	Loffreda
Campbell	Forest-Niesing	Lovelace Nicholas
Carignan	Francis	MacDonald
Christmas	Frum	Manning
Cordy	Furey	Marshall
Cormier		Martin

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Marwah	Ravalia
Massicotte	Richards
McCallum	Ringuette
McPhedran	Saint-Germain
Mégie	Seidman
Mercer	Simons
Miville-Dechéne	Smith
Mockler	Stewart Olsen
Moncion	Tannas
Moodie	Verner
Munson	Wallin
Ngo	Wells
Oh	Wetston
Omidvar	White
Pate	Woo
Patterson	
Petitclerc	
Plett	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Marwah	Ravalia
Massicotte	Richards
McCallum	Ringuette
McPhedran	Saint-Germain
Mégie	Seidman
Mercer	Simons
Miville-Dechéne	Smith
Mockler	Stewart Olsen
Moncion	Tannas
Moodie	Verner
Munson	Wallin
Ngo	Wells
Oh	Wetston
Omidvar	White
Pate	Woo
Patterson	
Petitclerc	
Plett	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Petitclerc, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, tabled the sixth report (interim) of the committee, entitled *The implementation and success of a federal framework on post-traumatic stress disorder (PTSD) by the Government of Canada*.—Sessional Paper No. 2/43-922S.

○ ○ ○

The Honourable Senator Petitclerc, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented the committee's seventh report (*Bill C-220, An Act to amend the Canada Labour Code (bereavement leave), without amendment*).

The Honourable Senator Seidman moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Petitclerc, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented the committee's eighth report (*Bill S-211, An Act to establish International Mother Language Day, without amendment*).

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Petitclerc, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented the committee's ninth report (*Bill C-237, An Act to establish a national framework for diabetes, without amendment*).

The Honourable Senator Mégie moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénatrice Petitclerc, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dépose le sixième rapport (provisoire) du comité, intitulé *La mise en œuvre par le gouvernement du Canada et la réussite d'un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique (ESPT)*.—Document parlementaire n° 2/43-922S.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Petitclerc, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le septième rapport du comité (*projet de loi C-220, Loi modifiant le Code canadien du travail (congé de décès), sans amendement*).

L'honorable sénatrice Seidman propose, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Petitclerc, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le huitième rapport du comité (*projet de loi S-211, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle, sans amendement*).

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Petitclerc, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le neuvième rapport du comité (*projet de loi C-237, Loi prévoyant l'élaboration d'un cadre national sur le diabète, sans amendement*).

L'honorable sénatrice Mégie propose, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

The Honourable Senator Jaffer presented the following:

Tuesday, June 15, 2021

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-203, An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material, has, in obedience to the order of reference of March 16, 2021, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 2, page 2*: Replace lines 9 and 10 with the following:

“**Minister** means the minister designated under section 2.1. (*ministre*)”.

2. *New clause 2.1, page 2*: Add the following after line 22:

“Designation of Minister

2.1 The Governor in Council may, by order, designate any federal minister as the Minister responsible for this Act.”.

3. *Clause 6, page 3*: Replace line 32 of the English version with the following:

“secuted for the offence under this Act.”.

4. *Clause 7, page 4*: Replace line 3 of the French version with the following:

“individus âgés d’au moins dix-huit ans l’accès au matériel”.

5. *Heading before line 14, page 4*: Replace the heading “Notice to Internet Service providers” with “Enforcement”.

6. *Clause 9, pages 4 and 5*:

- (a) On page 4, replace lines 14 to 36 with the following:

“**9** The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, designate an agency, division or branch of the Government of Canada as the enforcement authority for the purposes of sections 10 and 10.1.”;

- (b) on page 5, delete lines 1 to 24.

7. *Clause 10, page 5*: Replace lines 25 to 31 with the following:

“**10 (1)** If the enforcement authority has reasonable grounds to believe that a person committed an offence under section 4, the enforcement authority may issue a notice to them under this section.

(2) The notice must state

- (a)** the identity of the person;

L’honorable sénatrice Jaffer présente ce qui suit :

Le mardi 15 juin 2021

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l’honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-203, Loi limitant l’accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite, a, conformément à l’ordre de renvoi du 16 mars 2021, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Article 2, page 2* : Remplacer les lignes 19 et 20 par ce qui suit :

« **ministre** Le ministre désigné en vertu de l’article 2.1. (*Minister*) ».

2. *Nouvel article 2.1, page 2* : Ajouter, après la ligne 23, ce qui suit :

« Désignation du ministre

2.1 Le gouverneur en conseil peut, par décret, désigner tout ministre fédéral à titre de ministre chargé de l’application de la présente loi. ».

3. *Article 6, page 3* : Remplacer la ligne 32 de la version anglaise par ce qui suit :

« secuted for the offence under this Act. ».

4. *Article 7, page 4* : Remplacer la ligne 3 de la version française par ce qui suit :

« individus âgés d’au moins dix-huit ans l’accès au matériel ».

5. *Intertitre précédant la ligne 15, page 4* : Remplacer l’intertitre « Avis aux fournisseurs de services Internet » par « Mesures d’exécution ».

6. *Article 9, pages 4 et 5* :

- a) À la page 4, remplacer les lignes 15 à 36 par ce qui suit :

« **9** Le gouverneur en conseil peut, sur la recommandation du ministre, désigner un organisme ou un service de l’administration fédérale à titre d’agent de l’autorité pour l’application des articles 10 et 10.1. »;

- b) à la page 5, supprimer les lignes 1 à 23.

7. *Article 10, page 5* : Remplacer les lignes 24 à 30 par ce qui suit :

« **10 (1)** S’il a des motifs raisonnables de croire qu’une personne a commis l’infraction prévue à l’article 4, l’agent de l’autorité peut lui donner un avis en vertu du présent article.

(2) L’avis indique :

- a)** l’identité de la personne;

(b) that the enforcement authority has reasonable grounds to believe that the person has committed an offence under section 4;

(c) the steps that the enforcement authority considers necessary to ensure compliance with this Act;

(d) that the person must, within 20 days after the notice is issued, take the steps referred to in paragraph (c);

(e) that, if the person fails to take the steps referred to in paragraph (c) within the period set out in paragraph (d), the enforcement authority may apply to the Federal Court for an order requiring Internet service providers to prevent access to the sexually explicit material to young persons on the Internet in Canada; and

(f) that the person may make representations to the enforcement authority in relation to any element of the notice within the period set out in paragraph (d).

10.1 (1) If a person who receives a notice under subsection 10(1) fails to take the steps referred to in paragraph 10(2)(c) within the period set out in paragraph 10(2)(d), the enforcement authority may, within 20 days after the day on which the period ended, apply to the Federal Court for an order requiring Internet service providers to prevent access to the sexually explicit material to young persons on the Internet in Canada.

(2) The enforcement authority that applies for an order under subsection (1) must name, in addition to the non-complying person, any Internet service provider who would be subject to the order as a respondent to the proceedings.

(3) An application made under subsection (1) is to be heard and determined in a summary way in accordance with any special rules in respect of such application under section 46 of the *Federal Courts Act*.

(4) The Federal Court must order any respondent Internet service providers to prevent access to the sexually explicit material to young persons on the Internet in Canada if it determines that

(a) there are reasonable grounds to believe that the person who has been given notice under subsection 10(1) has committed the offence referred to in section 4;

(b) that person has failed to take the steps referred to in paragraph 10(2)(c) within the period set out in paragraph 10(2)(d); and

(c) the services provided by the Internet service providers who would be subject to the order may be used, in Canada, to access the sexually explicit material made available by that person.

(5) If the Federal Court determines that it is necessary to ensure that the sexually explicit material is not made available to young persons on the Internet in Canada, an order made under subsection (4) may have the effect of preventing persons in Canada from being able to access

b) que l'agent de l'autorité a des motifs raisonnables de croire que la personne a commis l'infraction prévue à l'article 4;

c) les mesures que doit prendre la personne pour se conformer à la loi;

d) que la personne dispose d'un délai de vingt jours à compter de la date de l'avis pour prendre ces mesures;

e) que, si la personne ne prend pas les mesures dans le délai prescrit, l'agent de l'autorité peut demander à la Cour fédérale de rendre une ordonnance enjoignant à des fournisseurs de services Internet d'empêcher que du matériel sexuellement explicite soit rendu accessible aux jeunes sur Internet au Canada;

f) informe la personne qu'elle peut présenter à l'agent de l'autorité des observations relativement à tout élément de l'avis avant l'expiration du délai prescrit pour la prise des mesures.

10.1 (1) Lorsque la personne avisée au titre du paragraphe 10(1) omet de prendre les mesures visées à l'alinéa 10(2)c dans le délai prescrit à l'alinéa 10(2)d, l'agent de l'autorité peut, dans les vingt jours suivant l'expiration de ce délai, demander à la Cour fédérale de rendre une ordonnance enjoignant à des fournisseurs de services Internet d'empêcher que du matériel sexuellement explicite soit rendu accessible aux jeunes sur Internet au Canada.

(2) Le cas échéant, l'agent de l'autorité nomme dans la demande, en plus de la personne fautive, tout fournisseur de services Internet qui serait visé par l'ordonnance en qualité de défendeur dans l'instance.

(3) La demande est entendue et tranchée selon une procédure sommaire et conformément à toutes règles spéciales applicables aux termes de l'article 46 de la *Loi sur les Cours fédérales*.

(4) La Cour fédérale ordonne à tout fournisseur de services Internet ayant qualité de défendeur dans l'instance d'empêcher que du matériel sexuellement explicite soit rendu accessible aux jeunes sur Internet au Canada si elle conclut, à la fois :

a) qu'il y a des motifs raisonnables de croire que la personne avisée au titre du paragraphe 10(1) a commis l'infraction prévue à l'article 4;

b) que cette personne n'a pas pris les mesures visées à l'alinéa 10(2)c dans le délai prescrit à l'alinéa 10(2)d;

c) que les services des fournisseurs de services Internet qui seraient visés par l'ordonnance peuvent être utilisés pour accéder, au Canada, à du matériel sexuellement explicite rendu accessible par la personne.

(5) Si la Cour fédérale le juge nécessaire pour garantir que le matériel sexuellement explicite ne soit pas rendu accessible aux jeunes sur Internet au Canada, elle peut conférer à une ordonnance rendue au titre du paragraphe (4) l'effet d'empêcher l'accès, au Canada :

(a) material other than sexually explicit material made available by the person who has been given notice under subsection 10(1); or

(b) sexually explicit material made available by the person who has been given notice under subsection 10(1) even if the person seeking to access the material is not a young person.

Annual Report to Parliament

10.2 The Minister must cause to be tabled in each House of Parliament, within three months after the end of the fiscal year or, if a House is not then sitting, on any of the first 15 days on which that House next sits, a report on the administration and implementation of this Act. The report must include, for the previous fiscal year,

(a) the number of notices issued under subsection 10(1);

(b) the number of applications for an order under subsection 10.1(1); and

(c) the outcome of applications made pursuant to subsection 10.1(1).”.

8. *Clause 11, page 6:* Replace lines 3 to 13 with the following:

“cluding regulations prescribing the age-verification methods referred to in subsection 7(1).”.

Respectfully submitted,

La présidente,

MOBINA S. B. JAFFER

Chair

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Boniface presented the following:

Tuesday, June 15, 2021

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-228, An Act to establish a federal framework to reduce recidivism, has, in obedience to the order of reference of Thursday, May 27, 2021, examined the said bill and now reports the same without amendment but with certain observations, which are appended to this report.

a) à du matériel, autre que du matériel sexuellement explicite, rendu accessible par la personne avisée au titre du paragraphe 10(1);

b) à du matériel sexuellement explicite rendu accessible par cette personne, même si la personne qui tente d’y accéder n’est pas un jeune.

Rapport annuel au Parlement

10.2 Le ministre fait déposer devant chaque chambre du Parlement, dans les trois mois suivant la fin de l’exercice ou, si elle ne siège pas, dans les quinze premiers jours de séance ultérieurs, un rapport sur l’application de la présente loi qui indique notamment, pour l’exercice précédent :

a) le nombre d’avis donnés au titre du paragraphe 10(1);

b) le nombre de demandes d’ordonnance faites au titre du paragraphe 10.1(1);

c) le résultat des demandes faites au titre du paragraphe 10.1(1). ».

8. *Article 11, page 6 :* Remplacer les lignes 3 à 15 par ce qui suit :

« sente loi, et notamment, prévoir les mécanismes de vérification de l’âge visés au paragraphe 7(1). ».

Respectueusement soumis,

L’honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l’honorable sénatrice Saint-Germain, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénatrice Boniface présente ce qui suit :

Le mardi 15 juin 2021

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l’honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-228, Loi établissant un cadre fédéral visant à réduire la récidive, a, conformément à l’ordre de renvoi du jeudi 27 mai 2021, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

La présidente,

GWEN BONIFACE

Chair

Observations to the Second Report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (Bill C-228)

Observations au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (projet de loi C-228)

Community Integration During Sentence

The committee observes that while the focus of Bill C-228 is primarily to urge the government to fulfill what is already a legal obligation of the Correctional Service of Canada pursuant to s. 3 of the Corrections and Conditional Release Act, the government is urged to more rigorously pursue its efforts to support individuals to successfully rehabilitate and reintegrate by enhancing access to community supports and opportunities for release, including through the development of expanded non-carceral measures of the kind recommended to ss. 29, 81 & 84 by the Senate in 2019 ([35th report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology](#), 42nd Parliament, 1st Session), in order to promote safer communities for all.

Missing and Murdered Indigenous Women and Girls

The committee observes that whereas Bill C-228 calls on the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness to develop and implement, in consultation with a diverse range of stakeholders, a federal framework designed to reduce recidivism and report back to Parliament, that clause 2(2) be interpreted as requiring review and reference to the Final Report of the MMIWG Inquiry as well as the data sources and the relevant components of the MMIWG National Action Plan and to programs, procedures and practices in other countries that have addressed reduction of recidivism among racialized populations that are over-represented in prisons.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Carignan, P.C., introduced Bill S-236, An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act.

The bill was read the first time.

La réintégration dans la communauté pendant la peine

Les membres du Comité notent que, même si le projet de loi C-228 vise principalement à exhorter le gouvernement à s'acquiescer de ce qui est déjà une obligation légale du Service correctionnel du Canada en vertu de l'article 3 de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, le gouvernement est invité à poursuivre plus rigoureusement ses efforts en vue d'aider les gens à réussir leur réadaptation et leur réinsertion en améliorant leur accès aux services communautaires et aux possibilités de libération, et notamment en élaborant des mesures non carcérales comme celles qu'a recommandées le Sénat aux articles 29, 81 et 84 en 2019 ([35e rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie](#), 42^e législature, 1^{re} session), et ce, afin de favoriser la sécurité de tous dans les collectivités.

Les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées

Le comité fait remarquer que, tandis que le projet de loi C-228 demande au ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile d'élaborer et de mettre en œuvre, en consultation avec divers intervenants, un cadre fédéral conçu pour réduire la récidive et faire rapport au Parlement, que la clause 2(2) soit interprétée comme exigeant également un examen et une référence au rapport final de l'Enquête sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées ainsi qu'aux sources de données et aux éléments pertinents du plan d'action national du rapport et aux programmes, procédures et pratiques d'autres pays qui ont abordé la réduction de la récidive parmi les populations racialisées qui sont surreprésentées dans les prisons.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Carignan, c.p., dépose le projet de loi S-236, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Moncion introduced Bill S-237, An Act respecting measures in relation to the financial stability of post-secondary institutions.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Carignan, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Moncion dépose le projet de loi S-237, Loi concernant des mesures visant la stabilité financière des établissements d'enseignement postsecondaire.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LaBoucane-Benson, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the third reading of Bill C-15, An Act respecting the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That Bill C-15 be not now read a third time, but that it be amended

- (a) in the preamble, on page 3, by adding the following after line 4:

“Whereas implementation of the Declaration must respect the respective jurisdictions of the Government of Canada and the governments of the provinces and territories;”;

- (b) in clause 4, on page 5, by replacing lines 3 and 4 with the following:

“human rights instrument with application in the laws of Canada; and”;

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-15, Loi concernant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Carignan, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que le projet de loi C-15 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

- a) au préambule, à la page 3, par adjonction, après la ligne 14, de ce qui suit :

« que la mise en œuvre de la Déclaration doit se faire dans le respect du partage des compétences législatives entre le gouvernement du Canada et ceux des provinces et territoires; »;

- b) à l'article 4, à la page 5, par substitution, aux lignes 4 et 5, de ce qui suit :

« droits de la personne qui trouve application dans les lois fédérales; »;

(c) in clause 6, on page 5, by adding the following after line 14:

“(1.1) The Minister must also, when preparing the action plan, consult with the provinces and afford them the opportunity to provide observations.”.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

c) à l'article 6, à la page 5, par adjonction, après la ligne 15, de ce qui suit :

« (1.1) Pour l'élaboration du plan d'action, le ministre consulte également les provinces et leur donne l'occasion de présenter des observations. ».

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Frum	Marshall	Patterson	Stewart Olsen
Batters	Greene	Martin	Plett	Wells—22
Boisvenu	Housakos	Mockler	Richards	
Carignan	MacDonald	Ngo	Seidman	
Dagenais	Manning	Oh	Smith	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Cotter	Forest	LaBoucane-Benson	Munson
Bellemare	Coyle	Forest-Niesing	Loffreda	Omidvar
Bernard	Dalphonnd	Francis	Lovelace Nicholas	Pate
Black (<i>Ontario</i>)	Dasko	Gagné	Marwah	Petitclerc
Boehm	Dawson	Galvez	Massicotte	Ravalia
Boniface	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Gold	McCallum	Ringuette
Bovey	Deacon (<i>Ontario</i>)	Griffin	McPhedran	Saint-Germain
Brazeau	Dean	Harder	Mégie	Simons
Busson	Downe	Hartling	Mercer	Tannas
Christmas	Duncan	Jaffer	Miville-Dechêne	Wetston
Cordy	Dupuis	Klyne	Moncion	White
Cormier		Kutcher	Moodie	Woo—59

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénatrice

Wallin—1

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator LaBoucane-Benson, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the third reading of Bill C-15, An Act respecting the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-15, Loi concernant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

Après débat,

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Second Reading

Second reading of Bill S-5, An Act to amend the Judges Act.

The Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Duncan, that the bill be read the second time.

Debate.

ADJOURNMENT

At 9 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Senate adjourned until 2 p.m., tomorrow.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Statement on the Operations of the *Returned Soldiers' Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Act, S.C. 1920, c. 54, sbs. 17(2).—Sessional Paper No. 2/43-913.

Statement on the Operations of the *Veterans Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Act, R.S.C. 1970, c. V-3, sbs. 18(2).—Sessional Paper No. 2/43-914.

Report of the Minister's Advisory Council, pursuant to the *Impact Assessment Act*, S.C. 2019, c. 28, s. 1 "118(2) and (4)".—Sessional Paper No. 2/43-915.

Amendments to the Management Plan for Nahanni National Park Reserve of Canada, pursuant to the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2).—Sessional Paper No. 2/43-916.

Interim Order No. 31 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 2/43-917.

Report of the Canada Pension Plan Investment Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Canada Pension Plan Investment Board Act*, S.C. 1997, c. 40, sbs. 51(2).—Sessional Paper No. 2/43-918.

Report of the Association of Canada Lands Surveyors for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Canada Lands Surveyors Act*, S.C. 1998, c. 14, sbs. 70(2).—Sessional Paper No. 2/43-919.

2020-21 Annual Report of the Office of the Commissioner of Lobbying of Canada, pursuant to the *Lobbying Act*, R.S.C. 1985, c. 44 (4th Supp.), s. 11.—Sessional Paper No. 2/43-920.

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur les juges.

L'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénatrice Duncan, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 21 heures, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Relevé relatif aux opérations découlant de la *Loi sur l'assurance des soldats de retour* pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi, L.C. 1920, ch. 54, par. 17(2).—Document parlementaire n° 2/43-913.

Relevé relatif aux opérations découlant de la *Loi sur l'assurance des anciens combattants* pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi, L.R.C. 1970, ch. V-3, par. 18(2).—Document parlementaire n° 2/43-914.

Rapport du conseil consultatif du ministre, conformément à la *Loi sur l'évaluation d'impact*, L.C. 2019, ch. 28, art. 1 « 118(2) et (4) ».—Document parlementaire n° 2/43-915.

Modifications au plan directeur de la réserve de parc national du Canada Nahanni, conformément à la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2).—Document parlementaire n° 2/43-916.

Arrêté d'urgence n° 31 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 2/43-917.

Rapport de l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada*, L.C. 1997, ch. 40, par. 51(2).—Document parlementaire n° 2/43-918.

Rapport de l'Association des arpenteurs des terres du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*, L.C. 1998, c. 14, par. 70(2).—Document parlementaire n° 2/43-919.

Rapport annuel 2020-2021 du Commissariat au Lobbying du Canada, conformément à la *Loi sur le lobbying*, L.R.C. 1985, ch. 44 (4^e suppl.), art. 11.—Document parlementaire n° 2/43-920.

Annual Report of the Information Commissioner of Canada for the period ended March 31, 2021, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, s. 38.—Sessional Paper No. 2/43-921.

Rapport annuel de la commissaire à l'information du Canada pour la période terminée le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, art. 38.—Document parlementaire n° 2/43-921.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Anderson replaced the Honourable Senator Klyne (*June 15, 2021*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Anderson replaced the Honourable Senator Bovey (*June 14, 2021*).

The Honourable Senator Bovey replaced the Honourable Senator Anderson (*June 14, 2021*).

The Honourable Senator McCallum replaced the Honourable Senator Woo (*June 11, 2021*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Pate (*June 15, 2021*).

The Honourable Senator Duncan replaced the Honourable Senator Dasko (*June 15, 2021*).

The Honourable Senator Dasko replaced the Honourable Senator Duncan (*June 15, 2021*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Galvez (*June 14, 2021*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Cotter replaced the Honourable Senator Pate (*June 15, 2021*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Cotter (*June 13, 2021*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Saint-Germain (*June 14, 2021*).

The Honourable Senator Saint-Germain replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*June 13, 2021*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Simons (*June 14, 2021*).

The Honourable Senator Mégie replaced the Honourable Senator Pate (*June 11, 2021*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Anderson a remplacé l'honorable sénateur Klyne (*le 15 juin 2021*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Anderson a remplacé l'honorable sénatrice Bovey (*le 14 juin 2021*).

L'honorable sénatrice Bovey a remplacé l'honorable sénatrice Anderson (*le 14 juin 2021*).

L'honorable sénatrice McCallum a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 11 juin 2021*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 15 juin 2021*).

L'honorable sénatrice Duncan a remplacé l'honorable sénatrice Dasko (*le 15 juin 2021*).

L'honorable sénatrice Dasko a remplacé l'honorable sénatrice Duncan (*le 15 juin 2021*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 14 juin 2021*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Cotter a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 15 juin 2021*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénateur Cotter (*le 13 juin 2021*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénatrice Lankin, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Saint-Germain (*le 14 juin 2021*).

L'honorable sénatrice Saint-Germain a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, c.p. (*le 13 juin 2021*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice Simons (*le 14 juin 2021*).

L'honorable sénatrice Mégie a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 11 juin 2021*).